

Rondinella

UN FILM DI | A FILM BY | UN FILM DE **NIKITA MERLINI**

PRESS KIT *it | en | fr*

PiCfilm **éc a l**



SINOSSI | SYNOPSIS

[it]

Ticino. Dopo aver perso la loro casa in un incendio, Sofia, 18 anni, e sua madre Carla sono costrette a convivere nella camera di un piccolo albergo a bordo lago. Sofia vaga nell'hotel alla ricerca di uno spazio d'intimità, facendo degli incontri inaspettati. D'un tratto, il suo mondo sembra aprirsi a mille opportunità entusiasmanti. Carla invece deve abituarsi all'idea di lasciar partire sua figlia per gli studi. Tra le strette mura dell'albergo, madre e figlia cercano di dare un nuovo equilibrio alla loro relazione.

[en]

Ticino. After losing their home in a fire, 18-year-old Sofia and her mother Carla are forced to live in a room of a small hotel by the lake. Sofia explores the building and meets new inspiring people. A thousand exciting opportunities seem to open up for her. Carla, on the other hand, has to get used to the idea of her daughter leaving. In this closed-door environment, mother and daughter try to find a new balance in their relationship.

[fr]

Tessin. Après avoir perdu leur maison dans un incendie, Sofia, 18 ans, et sa mère Carla sont obligées de vivre dans une chambre d'un petit hôtel au bord du lac. Sofia explore l'hôtel à la recherche d'un espace d'intimité et y fait des nouvelles rencontres. Mille possibilités passionnantes semblent s'ouvrir à elle. Carla, au contraire, doit s'habituer à l'idée de voir sa fille partir. Dans ce huis clos, mère et fille cherchent à trouver un nouvel équilibre dans leur relation.



NOTE DI REGIA | DIRECTOR'S NOTE | NOTE D'INTENTION

[it]

Gli alberghi mi hanno sempre intrigato perché, come le stazioni o gli aeroporti, sono dei luoghi di passaggio. Anche Sofia e Carla, dopo la perdita della loro casa, sono di passaggio, due personaggi che hanno una reazione diversa di fronte allo stesso evento. Aspettano di ripartire, ma in direzioni opposte. Nella vita ci sono degli avvenimenti quali una morte, una partenza, un matrimonio, o un nuovo lavoro, che marciano l'inizio di una fase e che possono avvicinare o allontanare due persone. *Rondinella* è la storia di una separazione tra una madre e una figlia, ma anche il tentativo dolce e maldestro di ricostruire una relazione con l'amore che le lega. È il passaggio da un'età a un'altra, da un ruolo all'altro: se da una parte diventare adulti è un processo che può disorientare, vedere i propri figli diventare grandi è per i genitori ugualmente difficile.

[en]

Hotels have always intrigued me because, like stations or airports, they are places of passage. Sofia and Carla, after the loss of their home, are also in transit, two characters who have a different reaction to the same event. They are waiting to leave, but in opposite directions. There are events in life, such as a death, a departure, a marriage, or a new job, which mark the beginning of a phase and which can bring two people closer or further apart. *Rondinella* is the story of a separation between a mother and a daughter, but also the sweet and clumsy attempt to rebuild a relationship with the love that binds them. It is the passage from one age to another, from one role to another: while becoming an adult is a process that can be disorienting, seeing one's children grow up is equally difficult for parents.

[fr]

Les hôtels m'ont toujours intrigué parce que, comme les gares ou les aéroports, ils sont des lieux de passage. Sofia et Carla, après la perte de leur maison, sont également en transit, deux personnages qui ont une réaction différente face au même événement. Elles attendent de partir, mais dans des directions opposées. Dans la vie, il y a des événements tels qu'un décès, un départ, un mariage ou un nouvel emploi, qui marquent le début d'une phase et qui peuvent rapprocher ou éloigner deux personnes. *Rondinella* est l'histoire d'une séparation entre une mère et une fille, mais aussi la tentative douce et maladroite de reconstruire une relation avec l'amour qui les lie. C'est le passage d'un âge à un autre, d'un rôle à un autre : si devenir adulte est un processus qui peut être désorientant, voir grandir ses propres enfants est tout aussi difficile pour les parents.

NIKITA MERLINI

[it]

Nato nel 1992 a Bellinzona, cresciuto a Locarno, Nikita Merlini si trasferisce a Zurigo a 20 anni, dove ottiene un Bachelor in letteratura inglese e in teoria del cinema. Nel 2020 si diploma all'ECAL di Losanna realizzando il cortometraggio *Rondinella*. I suoi progetti esplorano spesso gli aspetti legati all'adolescenza e ai dubbi che accompagnano un'età in cui gli individui ancora cercano un'identità. Al contempo, diversi suoi progetti toccano alcuni tratti sociali e culturali legati al Ticino. Il suo documentario *L'ultima*, anch'esso con Elena Stoll come protagonista, è stato selezionato a Visions du Réel.

[en]

Born in 1992 in Bellinzona, raised in Locarno, Nikita Merlini moved to Zurich at the age of 20, where he obtained a Bachelor's degree in English literature and film studies. In 2020, he graduated from ECAL in Lausanne with the short film *Rondinella*. His projects often explore aspects related to adolescence and the questions that accompany an age when individuals are still searching for their own identity. At the same time, some of his projects are impregnated with or deal with a number of social and cultural issues related to Ticino. His documentary *L'ultima*, also starring Elena Stoll, was selected for Visions du Réel.

[fr]

Né en 1992 à Bellinzona, grandi à Locarno, Nikita Merlini est parti pour Zurich à l'âge de 20 ans, où il a obtenu un Bachelor en littérature anglaise et en théorie du cinéma. En 2020, il est diplômé de l'ECAL à Lausanne et réalise le court-métrage *Rondinella*. Ses projets explorent souvent des aspects liés à l'adolescence et les questionnements qui accompagnent un âge où les individus cherchent encore une identité qui leur soit propre. Parallèlement, une partie de ses projets sont imprégnés ou traitent d'un certain nombre d'enjeux sociaux et culturels liés au Tessin. Son documentaire *L'ultima*, dans lequel Elena Stoll était déjà la protagoniste, a été sélectionné pour Visions du Réel.



DATI TECNICI | TECHNICAL DATA | FICHE TECHNIQUE

[it]

titolo originale
titolo internazionale
anno di produzione
durata
genere
versione originale
sottotitoli
formato immagine
formato suono
formato di proiezione

[en]

original title
international title
production year
length
category
original version
subtitles
aspect ratio
sound format
screening format

[fr]

titre original
titre international
année de production
durée
genre
version originale
sous-titres
format image
format son
format de projection

RONDINELLA
LITTLE SWALLOW
2021
24' 10"
FICTION
IT | EN | DE
IT | EN | FR
1.66
5.1 | STEREO
DCP | APPLE PRORES 422



INTERPRETI | CAST | COMÉDIEN.NE.S

Sofia
Carla
Yan

ELENA STOLL
PATRIZIA BARBUIANI
YAN BALISTOY

TROUPE | CREW | ÉQUIPE TECHNIQUE

[it]

[en]

[fr]

regia e sceneggiatura
aiuto regista
segretaria d'edizione
direttore di produzione
direttrice della fotografia
assistente camera
capo elettricista
eletttricista
macchinista
ingegnere del suono
scenografia e costumi
trucco
fotografa di scena
montaggio
assistente montaggio
colorist
montaggio suono
mix
musiche originali

screenplay and directing
assistant director
script supervisor
production manager
director of photography
assistant camera
gaffer
best girl
grip
sound
set and costume design
make-up and hair design
still photographer
editing
assistant editor
colorist
sound editor
mixing
original score

scénario et réalisation
assistante réalisateur
scripte
directeur de production
cheffe opératrice
assistante caméra
chef électricien
électricien
chef machiniste
ingénieur son
décoration et costumes
maquillage
photographe de plateau
montage
assistant montage
étalonneur
montage son
mixage
musique originale

NIKITA MERLINI
SILENE MADONNA
FRANCESCA VEGEZZI
MATTIA DE MARCO
VALENTINA PROVINI
MARIANGELA MARLETTA
EMANUELE DI MARCO
LETIZIA BERNASCONI
STEFANO MOSIMANN
VITTORIO CASTELLANO
DENISE LIARDET
SOFIA BUOB
SABINE CATTANEO
UGO SIMON
DAVIDE BRICCOLA
BORIS RABUSSEAU
DARIO WILLOMMET
RICCARDO STUDER
GASPARD COLIN

PRODUZIONE | PRODUCTION

una produzione
produttori

a production by
producers

une production
producteurs

PIC-FILM & ECAL
NICOLA GENNI & LIONEL BAIER

in coproduzione con

in coproduction with

en coproduction avec

RSI RADIOTELEVISIONE SVIZZERA

con il sostegno di

with the support of

avec le soutien de

UFFICIO FEDERALE DELLA CULTURA
CINÉFORUM ET LOTERIE ROMANDE
REPUBBLICA E CANTONE TICINO
FONDO FILMPLUS DELLA SVIZZERA ITALIANA
TICINO FILM COMMISSION

PIC-FILM SA

Via Povrò 8, CH-6900 Massagno
info@picfilm.ch
+41 91 966 38 71

ECAL/Ecole cantonale d'art de Lausanne

Avenue du Temple 5, CH-1020 Renens
jean_guillaume.sonnier@ecal.ch
+41 21 316 99 33

